

HIRSLANDEN LAUSANNE
CLINIQUE BOIS-CERF
CLINIQUE CECIL

HIRSLANDEN 

N° 5 - MARS 2014

CLINIQUEMENT VÔTRE

CHIRURGIE
UN SPÉCIALISTE
DE L'ÉPAULE
À BOIS-CERF

FOCUS
LES TECHNIQUES
D'ENDOSCOPIE

HIRSLANDEN
A MEDICLINIC INTERNATIONAL COMPANY

Le linge c'est notre affaire

De par son expérience, Lavotel connaît les exigences de l'hôtelier, du restaurateur et du directeur d'établissement soins et santé. **Le dénominateur commun:** tous ont besoin de linge impeccable, jour après jour et en quantité suffisante! Grâce à l'intégration de nouvelles technologies toujours plus performantes, l'entreprise occupe une position de leader au sein d'un marché très concurrentiel. Pour satisfaire ses clients, elle a développé des services diversifiés. **Notre objectif:** offrir à nos partenaires un produit modulable, parfaitement adapté à leurs besoins.

Traitement et location de linge



Tél. 022 361 7121 • Fax 022 361 8473 • contact@lavotel.ch

SOMMAIRE

CLINIQUEMENT VÔTRE
N° 5 – MARS 2014

LES ACTUALITÉS DE HIRSLANDEN

4 News

FOCUS

7 Voyage au cœur des organes

CENTRES ET INSTITUTS

10 La maternité de la Clinique Cecil

L'INTERVIEW

13 Dresse Isabelle Fleisch,
spécialiste FMH en anesthésiologie et en soins intensifs

TRAITEMENTS ET SOINS

14 Ergothérapeute,
un métier multifacettes

CHIRURGIE

17 La chirurgie de l'épaule
à Bois-Cerf

BIEN-ÊTRE

20 Gastronomie et santé
avec Carlo Crisci

LES MÉTIERS DE HIRSLANDEN

22 Carole Baqué et
Valérie Tortoriello-Ansermet,
infirmières coordinatrices

IMPRESSUM

Une publication pour le compte des cliniques Cecil et Bois-Cerf

RESPONSABLE DU PROJET HIRSLANDEN Isabelle Beier

RÉDACTION Elodie Maître-Arnaud

RÉALISATION Inédit Publications SA

TIRAGE 25 000 exemplaires

IMPRESSION Courvoisier-Attinger SA/Bienne

PHOTOS Vanina Moreillon

ÉDITORIAL



De l'importance de garantir un accès pérenne à du personnel qualifié.

A propos de la votation du 18 mai 2014 sur l'arrêté fédéral concernant les soins médicaux de base et suite aux récentes votations du 9 février.

Chères lectrices et Chers lecteurs,

Dans notre pays, la population bénéficie de soins médicaux de base de qualité sur tout le territoire. Parallèlement, la population suisse vieillit et le nombre de patients atteints de maladies chroniques augmente, ce qui fait progresser la demande de prestations médicales, de soins et d'assistance. De nombreux médecins généralistes atteignent l'âge de la retraite et ne trouvent pas de successeur pour leur cabinet. De plus, une pénurie de professionnels de la santé qualifiés se profile, suite à l'acceptation de l'initiative populaire «contre l'immigration de masse».

C'est pour ces raisons que nous continuerons à accorder une importance particulière au recrutement de professionnels de la santé compétents et expérimentés pour nos cliniques, appelés à travailler en réseau et à collaborer étroitement entre eux. Nous pouvons ainsi vous garantir une prise en charge optimale, grâce à cette pratique et aux compétences du réseau de médecins accrédités dans nos cliniques. Nous sommes convaincus que votre avenir en tant que patient en dépend!

Les cliniques privées peuvent apporter des solutions

Il est également primordial pour nous de développer et d'établir de nouveaux modèles de soins, à l'image des cabinets de groupe et de centres spécialisés de santé. Cette vision permettra aussi de renforcer l'attrait pour les métiers de la santé.

Nous vous souhaitons d'ores et déjà de profiter du réveil de la nature et vous adressons, Chères lectrices et Chers lecteurs, nos meilleurs vœux de bonne santé, à l'aube du printemps!

Dr Philipp Teubner
Directeur
de la Clinique Cecil

Cédric Bossart
Directeur
de la Clinique Bois-Cerf

NEWS

www.hirslanden.ch/lausanne



UN AN!

Le magazine *Cliniquement Vôtre* fête son premier anniversaire. A cette occasion, nous serions heureux de récolter votre opinion sur cette publication. Isabelle Beier, cheffe de projets Marketing & Communication, attend avec impatience vos suggestions par e-mail (isabelle.beier@hirslanden.ch).

EXPOSITIONS

Trois artistes sont à découvrir à la Clinique Bois-Cerf: Muriel Almy, toiles abstraites, jusqu'à fin juin, au rez-de-chaussée et, dans les étages, Pierre Vogel, photographies, jusqu'à début avril, ainsi que Geneviève Mariotti, huiles, de début avril à fin juin. Ne manquez pas non plus l'exposition de photos du monde aquatique, dont le montant des ventes sera entièrement reversé, début avril, aux rescapés du typhon aux Philippines. A la Clinique Cecil, vous pourrez admirer les œuvres d'Ariane Koux sur le carnaval de Venise, dès le 12 avril au salon-bar; celles de Nadia Forcel, consacrées au Léman, les bateaux, le rivage et la faune, jusqu'au 8 avril en radiologie; Danièle Fraboulet, aquarelle fleurs et nature, fait quant à elle vivre les murs de la physiothérapie et Geneviève Mariotti, huiles, ceux des étages, jusqu'au 8 avril.



© DR

CONFÉRENCES

La prochaine conférence publique aura lieu le 11 juin 2014 de 20 h à 21 h et aura pour thème l'orthopédie. Elle se déroulera à l'Hôtel Alpha-Palmiers, à Lausanne, et sera suivie d'un apéritif. L'entrée est libre. Vous trouverez le résumé des conférences précédentes dans l'onglet «Conférences et événements» sur notre site internet: www.hirslanden.ch



© DR

TRAVAUX

L'ancien bâtiment adjacent à la Clinique Bois-Cerf, situé avenue du Servan 10, a été rénové. Il abrite désormais des cabinets de groupe dédiés à l'oncologie, à l'orthopédie et à la médecine du sport. L'inauguration de ces nouveaux locaux et le programme vie active que nous développons pour la réhabilitation de nos patients feront l'objet du focus de notre prochain numéro.

20 KM DE LAUSANNE

Le 26 avril prochain et comme chaque année, les cliniques Hirslanden Lausanne participeront aux 20 Km de Lausanne via le projet de Vaud Cliniques, «Se bouger pour sa santé». Un projet qui vise à mettre en lumière cette manifestation à travers la participation des professionnels de la santé. L'année passée, environ quarante de nos collaborateurs s'étaient inscrits.



© Fotolia



DES VIDÉOS SUR L'IPAD

Sur la version iPad du magazine *Cliniquement Vôtre* disponible sur l'App Store, retrouvez nos vidéos exclusives du trimestre. Les vidéos sont aussi sur YouTube: www.youtube.com/user/IneditPublications

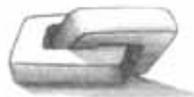
**NE MANQUEZ PAS
LES ÉVÉNEMENTS MÉDICO-SPORTIFS
DE LA CLINIQUE BOIS-CERF!**

En collaboration avec le Centre de médecine du sport et Medicol – le Centre de chirurgie orthopédique de Lausanne –, la Clinique Bois-Cerf organise pour la première fois un symposium sur le thème de la course à pied (complet). Celui-ci aura lieu le jeudi 3 avril de 14 h à 18 h, dans les locaux de l'établissement. Sont au programme conférences et ateliers, avec la participation de médecins spécialistes en orthopédie et en médecine du sport, ainsi que de divers intervenants spécialisés autour de ce thème. Une Journée du mouvement et de l'équilibre se déroulera également le samedi 24 mai. Sont notamment attendus, pour animer les conférences et les ateliers, un spécialiste en médecine de réadaptation, un coach sportif et historien du sport, un psychologue et un neuroprosthétique. La manifestation se déroulera à l'Hôtel de ville de Bussigny.



PUBLICITÉ

AROMED



FONDATION DE PREVOYANCE PROFESSIONNELLE

**LA PRÉVOYANCE
DES MÉDECINS**



Route des Avouillons 30 · 1196 Gland · Tél. 022 365 66 67 · www.aromed.ch



Des services de support médical par les analyses au travers d'entreprises suisses régionales et de compétences nationales.

VOS LABORATOIRES SUISSES DE PROXIMITÉ

- aurigen • bbv • bioanalytica • bioanalytica aareland • bioexam • cpma •
- dianalabs • dianalabs romandie • dianalabs valais • dianapath • fasteris • fertas •
- genesupport • hpp-ecobion • mcl • polyanalytic • toggweiler •

BERNE • FRIBOURG • GENÈVE • LUCERNE • NEUCHÂTEL • SOLEURE • VALAIS • VAUD • ZURICH



VOYAGE AU CŒUR DES ORGANES

LE CENTRE INTERVENTIONNEL D'ENDOSCOPIE DE LA CLINIQUE CECIL PERMET AUX MÉDECINS AGRÉÉS PAR L'ÉTABLISSEMENT DE RÉALISER DES EXAMENS DANS UN BUT DIAGNOSTIQUE OU THÉRAPEUTIQUE. LE POINT SUR LES TECHNIQUES ENDOSCOPIQUES AVEC LE Dr ZIAD EL-LAMAA ET LE Dr PHILIPPE MAERTEN.

L'endoscopie – également appelée fibroscopie – est une technique d'exploration médicale permettant de visualiser l'intérieur d'un organe creux de l'organisme, d'un conduit ou d'une cavité. Elle consiste en l'introduction, par une voie d'accès naturelle, d'une sonde dont l'extrémité est pourvue d'un système optique (lumière et caméra). Les images recueillies durant l'exploration d'un organe sont retransmises simultanément sur un écran vidéo. L'endoscopie permet ainsi

de poser visuellement un diagnostic, d'effectuer des prélèvements et, dans certains cas, de traiter directement des anomalies.

A la Clinique Cecil, l'endoscopie est principalement utilisée en gastroentérologie et en pneumologie. Elle permet respectivement d'explorer le système digestif (œsophage, estomac, intestin grêle et côlon) et le système respiratoire (arbre trachéo-bronchique). Le Centre interventionnel d'endoscopie est à la disposition des médecins spécialistes agréés de

l'établissement qui peuvent y pratiquer les examens endoscopiques et certains gestes thérapeutiques. Une équipe d'infirmier(ère)s spécialisé(e)s et, éventuellement, un(e) anesthésiste interviennent également dans la prise en charge des patients.

En fonction de l'organe ou de la cavité examinée, ainsi que du souhait du patient et l'avis du médecin, une anesthésie locale, une sédation légère ou une anesthésie générale sont proposées. Il s'agit en principe d'un examen en ambulatoire.



La plupart des vidéobronchoscopies sont effectuées en ambulatoire.

sonde introduite via la bouche ou le nez. Celui-ci peut en outre y effectuer des prélèvements à but microbiologique, cytologique et histologiques, respectivement par aspiration des sécrétions bronchiques, par brosse et par utilisation d'une pince et des aiguilles de Wang pour les ponctions des ganglions. Ces prélèvements sont ensuite envoyés à un laboratoire. Ils permettront de confirmer une infection, une maladie inflammatoire, une tumeur ou encore une maladie. «Il s'agit souvent de pathologies lourdes touchant essentiellement des patients de plus de 40 ans.»

Une vidéobronchoscopie standard dure environ une demi-heure. Un examen invasif, non douloureux mais désagréable. C'est pourquoi le Dr El-Lamaa préfère endormir ses patients afin de leur assurer le meilleur confort possible. «Le Propofol est un anesthésiant de courte durée que j'emploie sous le contrôle d'un anesthésiste.» Afin d'éviter tout réflexe de toux qui pourrait le gêner dans ses investigations, le spécialiste procède également à une anesthésie locale de l'arbre bronchique. Dans la grande majorité des cas, cet examen est effectué en ambulatoire et le patient peut rentrer chez lui trois heures plus tard.

Mais le Dr El-Lamma, ainsi que d'autres de ses collègues pneumologues, interviennent également régulièrement auprès des patients hospitalisés à la Clinique Cecil. «Je suis notamment appelé par les soins intensifs lorsqu'ils suspectent un problème pulmonaire. Je procède alors à une bronchoscopie en urgence.» De même, le spécialiste peut être amené à effectuer une intubation dite vigile, sous contrôle bronchoscopique, lorsqu'un obstacle ou une malformation empêche l'intubation conventionnelle d'un patient. «La bronchoscopie n'est pas qu'un outil diagnostique, elle permet aussi de faire des gestes qui sauvent.»

EXPLORER L'ARBRE BRONCHIQUE

Agréé depuis dix ans à la Clinique Cecil, le Dr Ziad El-Lamaa est spécialiste FMH en pneumologie et médecine interne. Dans le cadre de sa pratique, il procède régulièrement à des endoscopies pneumologiques, tout comme d'autres pneumologues lausannois. «La bronchoscopie est l'une des techniques d'investigation dont nous disposons pour poser un diagnostic lorsqu'un patient présente des maladies bronchiques ou parenchymateuses pulmonaires se

manifestant notamment par une toux ou un essoufflement. Avant d'y recourir, nous aurons toutefois procédé à d'autres examens fonctionnels (spirométries, volumes pulmonaires, diffusions de monoxyde de carbone) et imagerie médicale (essentiellement des scanners).»

Une demi-heure d'investigations

La vidéobronchoscopie permet au médecin d'examiner visuellement l'intérieur de l'arbre bronchique, grâce à une



PARCOURIR LE SYSTÈME DIGESTIF

Spécialiste FMH en gastroentérologie et hépatologie, le Dr Philippe Maerten est affilié à la Clinique Cecil depuis 2007. Il y effectue quotidiennement – tout comme ses associés, les Drs Alain Frei et Ali Dehlavi – des endoscopies dans le cadre de sa pratique médicale. «Nous procédons à des investigations du tube digestif haut et du gros intestin, explique-t-il. Les voies d'accès et les instruments utilisés sont différents, mais le but est le même: visualiser les différents organes à la recherche de pathologies et, si nécessaire, les traiter.»

Dépistage du cancer colorectal

Les patients qu'il reçoit au Centre interventionnel ambulatoire d'endoscopie lui sont adressés directement par leur médecin traitant, à moins qu'il n'ait posé lui-même l'indication à une endoscopie, après que le patient l'a consulté à son cabinet médical. «L'endoscopie est un examen essentiel, mais une bonne anamnèse et un examen clinique sont également primordiaux.» Les raisons pour lesquelles il faut éventuellement procéder à une endoscopie sont multiples, «par exemple une perte pondérale inexplicée, une anémie, des dou-

leurs abdominales, des vomissements ou encore lorsqu'il y a la présence de sang dans les selles ou en cas de diarrhées persistantes». De plus, bon nombre d'endoscopies se font actuellement dans le cadre du dépistage du cancer colorectal, préconisé à partir de 50 ans pour déceler la présence éventuelle de polypes, afin d'éviter le développement de tumeurs cancéreuses. Les explorations de l'œsophage, de l'estomac et du duodénum lors d'une gastroscopie ou du gros intestin et de l'iléon terminal lors d'une coloscopie sont, la plupart du temps, effectuées en ambulatoire. Des examens qui ne sont en principe pas douloureux, mais qui sont fréquemment considérés comme désagréables par les patients. C'est pourquoi le Dr Maerten les effectue le plus souvent sous sédation. «J'utilise du Propofol. C'est un anesthésique à brève durée qui, à faible dose, induit une sédation minimale ou modérée.» De quoi permettre au spécialiste de procéder aux investigations nécessaires. Lors d'une endoscopie digestive, on peut aussi effectuer des prélèvements à des fins diagnostiques. «C'est quasiment systématique dans l'estomac et fréquent



Selon le Dr Philippe Maerten, l'endoscopie est un examen essentiel.

dans le côlon en cas d'inflammation.» A des fins thérapeutiques, le médecin peut en outre procéder à l'exérèse de polypes, à la pose de stents en cas de sténose tumorale ou encore à une dilatation en cas de rétrécissement au niveau du tube digestif. «L'endoscopie permet aussi d'intervenir en urgence, notamment en cas d'hémorragie, ce qui arrive le plus souvent sur des ulcères de l'estomac, sur la rupture de varices œsophagiennes ou sur un diverticule colique qui saigne. De même, on peut avoir recours à cette technique en présence de corps étranger ou dans les cas d'occlusion du côlon.» ■

«RENDRE LES JEUNES MAMANS AUTONOMES AVEC LEURS BÉBÉS»

UN PEU PLUS DE 550 BÉBÉS ONT POUSSÉ LEUR PREMIER CRI À LA MATERNITÉ DE LA CLINIQUE CECIL EN 2013. UN SERVICE QUI ALLIE QUALITÉ DES SOINS ET ACCUEIL PERSONNALISÉ, AVANT ET APRÈS LA NAISSANCE. VISITE GUIDÉE AVEC MARIE-HÉLÈNE RUZÉ, SAGE-FEMME CHEFFE D'UNITÉ DE SOINS.

Marie-Hélène Ruzé coordonne une équipe de 18 sages-femmes s'occupant, par roulement, des jeunes mamans séjournant à la maternité. Accueil, préparation à la naissance, accouchement, retour à la maison, ces professionnelles ont à cœur de rassurer les femmes dans leur nouveau rôle de mère.

Comment les futures mamans sont-elles accueillies à la Clinique Cecil?

Elles sont généralement inscrites à la clinique par leur obstétricien; elles peuvent aussi le faire elles-mêmes directement, le plus tôt possible au début de leur grossesse. Une fois inscrites à la maternité, elles ont la possibilité d'appeler les sages-femmes si elles en ressentent le besoin. Nous leur assurons un suivi personnalisé en répondant à leurs questions au cas par cas.

De quelle façon se préparent-elles à la naissance?

Les futures mamans rencontrent, si elles le désirent, une sage-femme au cours d'entretiens prénataux pendant le dernier trimestre de leur grossesse. Son rôle est de les rassurer, mais aussi de remettre leurs attentes à un niveau acceptable. «Accueil personnalisé» ne veut pas dire que nous ne nous occuperons que d'elles lors de leur séjour, mais que nous nous adapterons à leurs besoins propres. Nous



LE RÔLE DU PÉDIATRE

La Dresse Isabelle Rappaz Gervais est l'un des 70 pédiatres accrédités à la Clinique Cecil: «On voit le bébé au moins deux fois lors du séjour à la maternité et un pédiatre est systématiquement présent en cas de césarienne ou d'utilisation de forceps. Dans les 24 heures qui suivent la naissance, on procède à un examen complet au cours duquel on rassure les parents sur la bonne santé de leur enfant. On les prévient aussi de la perte de poids des premiers jours et du risque de jaunisse. Il convient de noter que de nombreux conseils sont également donnés par les nurses qui font un travail formidable auprès des jeunes mamans. Si tout se passe bien, on revoit ensuite le bébé le 4^e jour pour le même type d'examen. On informe aussi les parents sur les recommandations de la Société suisse de pédiatrie (SSP), notamment en matière de couchage, d'alimentation et de vaccination, et on les invite à prendre rendez-vous pour un contrôle un mois plus tard.»

**Marie-Hélène Ruzé (à droite)
coordonne une équipe
de dix-huit sages-femmes.**

proposons également plusieurs types de préparations à la naissance, notamment des cours d'aquagym spécifiques dans la piscine de la Clinique Bois-Cerf, ainsi que des séances en groupe, en présence d'une sage-femme, et un cours avec une physiothérapeute. Nous planchons par ailleurs sur un projet de groupe spécialement dédié aux femmes qui vont accoucher par césarienne.

Quel est le rôle des sages-femmes lors de l'accouchement?

Dans la mesure où nous sommes dans une clinique privée, c'est l'obstétricien choisi par la patiente qui est présent au moment de la naissance. Les sages-femmes prennent en charge la future maman à son arrivée à la maternité, surveillent l'évolution du travail et appellent le médecin au dernier moment. Nous disposons de deux salles d'accouchement pour les accueillir et nous utilisons également le bloc opératoire en cas de césarienne.

Les césariennes sont-elles fréquentes?

Ces interventions représentent aujourd'hui 40% des accouchements à la clinique, une proportion stable depuis une dizaine d'années. Beaucoup de femmes en font la demande. Notre patientèle est en moyenne plus âgée que celle des établissements publics et, à partir de 35 ans, les accouchements peuvent être plus difficiles. Certaines patientes redoutent aussi la voie basse. Nous ne les jugeons pas.

Et les pères dans tout ça?

Ils sont toujours les bienvenus, y compris au bloc opératoire. Il faut dire qu'ils ont fait beaucoup de progrès: ils ne tombent plus dans les pommes! Ils sont également très impliqués et tiennent à s'occuper très vite de leur bébé.

Combien de temps les femmes restent-elles à la maternité?

Les durées de séjour tendent à diminuer. Les jeunes mamans restent en moyenne 4 jours après un accouchement par voie basse et 5-6 jours après une césarienne. Mais elles ne sont pas pour autant



ACCOUCHER À LA CLINIQUE CECIL

CONFIANCE Un entretien personnel avec une sage-femme, une visite guidée de la maternité, des cours de préparation à la naissance et un encadrement médical 24h/24.

ENGAGEMENT Une équipe qualifiée, multilingue, disponible et passionnée.

ÉQUILIBRE ET FORME Consultations de physiothérapie et entretiens avec une diététicienne et une conseillère en lactation.

BIEN-ÊTRE Des chambres claires, agréables et calmes. Possibilité de garder votre bébé dans votre chambre 24h/24.

SÉRÉNITÉ Des salles de naissance accueillantes et apaisantes, un service postnatal et une pouponnière sécurisée.

SURPRISE Un baby-bag offert, rempli de cadeaux.

PARTAGE Deux faire-part de naissance, l'un sur notre site, l'autre dans deux publications romandes.

PLAISIR Un dîner en tête-à-tête pour les nouveaux parents dans le grand salon de la clinique.

UN GROUPE DE PAROLE CONVIVIAL animé par une sage-femme pour partager et rencontrer d'autres jeunes mamans autour d'un petit déjeuner.

RELAXATION Cours de massage pour bébés (à la demande).

lâchés dans la nature. Nous les référons au Centre médico-social de leur quartier ainsi qu'à une sage-femme libérale qui assurera le suivi lors du retour à la maison. Beaucoup de patientes n'ont en effet jamais eu l'occasion de s'occuper d'un bébé auparavant et ce n'est pas toujours évident pour elles de se jeter à l'eau.

Comment les aidez-vous à préparer ce retour à la maison?

Au cours de leur séjour, les sages-femmes et les nurses s'efforcent de rendre les jeunes mamans autonomes avec leurs bébés. Elles ne sont pas à la maternité pour se reposer mais pour suivre un apprentissage! Nous leur enseignons les soins de base, leur expliquons

le rythme de vie des nouveau-nés. Nous les aidons à mettre en route l'allaitement, sans toutefois chercher à influencer leur choix. Il faut aussi beaucoup les rassurer; nous prenons pour cela le temps de discuter avec elles au cas par cas. Nous organisons en outre un petit déjeuner en commun avec toutes les patientes une fois par semaine. C'est l'occasion d'échanger entre elles et avec la nurse ou la sage-femme présente, une sorte de petit forum pour exprimer leurs craintes. Nous leur proposons également des pistes d'activités pour la suite, comme les massages pour bébés organisés au sein de la clinique, ou encore la gymnastique poussette qui leur donne l'occasion de rencontrer d'autres jeunes mamans. ■

m é d i



L'art d'organiser votre cabinet médical

BB-Soft

informatique

Pavement 9
1018 Lausanne
mediact@bbsoft.ch
Tél 021 312 29 49
Fax 021 312 45 54

FICHER DES PATIENTS

Que vous soyez médecin généraliste ou médecin spécialisé, ce programme de gestion moderne et performant répond à tous vos besoins.

SAISIE DES ACTES

ASSURANCES

Depuis 25 ans déjà, l'organisation de votre cabinet devient un jeu d'enfants grâce à MédiACT.

TRÉSORERIE

STATISTIQUES

Les courriers, formulaires, échanges de données avec les laboratoires, la facturation, l'encaissement, l'archivage ... n'ont plus de secrets pour vous.

AGENDAS

ET PLUS ENCORE ...

Sur Macintosh ou sur PC, tout a été pensé pour vous simplifier la vie, avec l'assurance d'un support téléphonique compétent.

THE LINDE GROUP

PanGas

Gas & More



Des radiateurs de qualité pour les particuliers et les pros

Gas & More, votre marché spécialisé PanGas

PanGas Gas & More

à Aigle, Carouge, Ecublens, Givisiez, Meyrin et Vevey.

Téléphone 0844 800 300, Fax 0844 800 301

Voir les adresses sur

www.pangas.ch

- Propane
- Gaz pour ballons
- Gaz techniques
- Gaz de protection pour le soudage
- Gaz alimentaires
- Gaz médicaux
- Grils de marque et accessoires
- Radiateurs rayonnants et soufflants
- Ballons et accessoires
- Matériel de soudage
- Glace carbonique
- Location d'appareils

«LE CONTACT AVEC LES FAMILLES EST IMPORTANT»

SPÉCIALISTE FMH EN ANESTHÉSIOLOGIE ET EN SOINS INTENSIFS, LA DRESSE ISABELLE FLEISCH TRAVAILLE À LA CLINIQUE CECIL DEPUIS 2007, AU SEIN DU SERVICE D'ANESTHÉSIE ET DU SERVICE DE SOINS INTENSIFS ET CONTINUS. CE DERNIER A OBTENU LE RENOUVELLEMENT DE SON ACCRÉDITATION PAR LA SOCIÉTÉ SUISSE DE MÉDECINE INTENSIVE (SSMI).

Le service de soins intensifs et continus de la Clinique Cecil est composé de 4 médecins et de 23 infirmières. Il comptait jusqu'à présent sept lits; trois lits supplémentaires, réservés aux seuls soins continus, sont désormais à la disposition des patients.

Quelle différence fait-on entre les soins intensifs et les soins continus?

Les soins intensifs permettent d'accueillir des patients en post-opératoire pour lesquels il faut prévoir un suivi plus exigeant et complexe que la simple salle de réveil. C'est le cas notamment après des interventions de chirurgie cardiaque, vasculaire, digestive, thoracique, ou encore de neurochirurgie. Ils sont également destinés, en médecine, aux cas de détresse respiratoire, infarctus, chocs septiques ou toute autre pathologie engageant le pronostic vital du patient. Quant aux soins continus, également appelés soins intermédiaires, ils sont destinés à recevoir les patients dont l'état n'est pas encore suffisamment stable pour être transférés en chambre.

Comment ces soins sont-ils dispensés à la Clinique Cecil?

Les soins intensifs sont du ressort exclusif des médecins intensivistes, tandis que les soins continus sont ouverts à toutes les spécialités médicales. Jusqu'alors, les soins intensifs et les soins continus étaient regroupés en un lieu unique. Mais depuis le début

du mois de mars, trois lits supplémentaires sont exclusivement dédiés aux soins continus. Mon rôle consiste notamment à coordonner le flux des patients. Quel que soit le traitement qu'ils reçoivent, il est important de relever qu'ils peuvent recevoir la visite de leur famille 24h sur 24. C'est une différence majeure avec les règlements actuellement en cours dans les grands hôpitaux.

Ces relations avec les familles sont essentielles...

Dans une unité où l'on est confronté à la douleur et à la mort, il est important de garder le contact en permanence. L'avantage dans un service de petite taille est que l'on connaît très vite l'entourage des patients, ce qui est très utile dans les moments difficiles, notamment dans les décisions d'arrêts de soins.

Comment gérez-vous ces émotions?

Nous parlons beaucoup entre nous. Certains patients nous touchent terriblement et nous avons besoin de débriefings. C'est globalement une médecine très dure, même si nous vivons aussi des moments très forts quand nous sauvons des vies. De par ma double spécialisation en soins intensifs et en anesthésiologie, j'officie aussi en tant qu'anesthésiste, ce qui me permet de sortir du service. Rien de tel que de participer à un accouchement pour se changer les idées!

Là encore, cela est possible car la Clinique Cecil est un établissement à taille humaine.

Le service de soins intensifs et continus de Cecil est reconnu par la SSMI. Un vrai plus pour les patients?

Oui bien sûr, c'est une garantie de qualité. Le service est reconnu depuis 1997. Lors de mon arrivée, j'ai déposé une demande pour renouveler cette accréditation, ce qui nous a été accordé en 2011. Jusqu'à présent, l'unité de Cecil est la seule dans une clinique privée du canton de Vaud à en bénéficier. Outre les contrôles de la SSMI attestant de la qualité des soins, cette reconnaissance nous permet aussi de tisser des relations avec les autres services et de comparer nos activités. ■



ERGOTHÉRAPEUTE, UN MÉTIER MULTIFACETTES



RATTACHÉES AU CENTRE ACTIF+ DE LA CLINIQUE BOIS-CERF, LES ERGOTHÉRAPEUTES REÇOIVENT LES PATIENTS AMBULATOIRES OU HOSPITALISÉS AFIN DE LES AIDER À RETROUVER LEUR AUTONOMIE DANS LEURS ACTIVITÉS QUOTIDIENNES. ZOOM SUR CETTE PROFESSION AVEC PATRICIA RAVEZ ET ANNE-SOPHIE STELIOS.

« Nous faisons en sorte de trouver une solution à chaque problème », affirment d'emblée Patricia et Anne-Sophie. Leur rôle ? Apporter sécurité et autonomie aux personnes limitées dans leurs capacités motrices par une blessure, une maladie ou une déficience. En tenant compte des habitudes de vie des patients, ainsi que de leur environnement, elles proposent des solutions concrètes pour leur permettre de relever les défis du quotidien. « Contrairement aux physiothérapeutes, dans la plupart des cas, nous ne rééduquons pas la fonction.

Le mouvement est initié par le patient lui-même, de manière active », résumen-elles. Et cette rééducation passe non seulement par la supervision d'exercices spécifiques lors de mises en situation concrètes, mais aussi par la confection d'appareillages sur mesure et la prescription de moyens auxiliaires adaptés.

RÉÉDUCATION FONCTIONNELLE

C'est dans leur cabinet-atelier tout proche de la clinique que Patricia et Anne-Sophie reçoivent la majorité de leurs patients ambulatoires. Des personnes de tous âges, confrontées

à des problèmes moteurs de toutes sortes. Qu'il s'agisse de retrouver l'usage de sa main - et ses sensations - après un accident, de travailler son hygiène posturale pour lutter contre des maux de dos ou encore de se faire confectionner une attelle de protection pour la pratique sportive, ce sont les ergothérapeutes qui font le lien entre les besoins d'adaptation des patients et les exigences de leur vie quotidienne. « Une part importante de notre activité consiste aussi à fabriquer des orthèses pédiées et à travailler avec les patients sur les prérequis de la marche,

afin de casser le cercle vicieux des compensations posturales», explique Patricia. Ce peut être notamment le cas après une opération du genou où une boiterie, même temporaire, peut entraîner par la suite d'autres types de douleurs. Elle et sa consœur fabriquent ainsi elles-mêmes ces orthèses pédiées et les réadaptent très régulièrement en fonction des progrès du patient. «Le but est de soutenir son pied tandis qu'on lui réapprend à le faire travailler correctement, ajoute Anne-Sophie. Contrairement aux semelles fabriquées par les techniciens orthopédistes, ces orthèses n'ont pas vocation à durer, elles sont au service de la rééducation fonctionnelle.»

DES SUPER-BRICOLEUSES

La confection d'orthèses représente entre un tiers et la moitié du travail de Patricia et Anne-Sophie. «C'est cette double casquette rééducation/fabrication qui fait la spécificité de notre métier, soulignent-elles. Nous faisons tout sur place nous-mêmes, qu'il s'agisse de la recherche sur les matériaux, de la conception des orthèses ou de leur réalisation.» Et leur imagination n'a pas de limites quand il s'agit du confort et de la sécurité de leurs patients. C'est ainsi qu'elles sont parfois amenées à grossir l'anneau d'une clé pour quelqu'un qui rencontre des problèmes de motricité fine, ou qu'elles adaptent la poignée d'un rotator afin de faciliter son usage par une personne qui a une faiblesse du poignet. Leurs compétences leur permettent également de concevoir des prothèses provisoires, essentiellement pour les personnes amputées des membres inférieurs. «Elles interviennent dans le façonnage du moignon avant la pose d'une prothèse définitive.» Les ergothérapeutes sont aussi



Anne-Sophie Stelios et Patricia Ravez combinent au quotidien rééducation et fabrication d'orthèses.

à même de fabriquer des orthèses de posture ou dynamiques amovibles, particulièrement utiles pour rééduquer les articulations.

ANTICIPER LE RETOUR À LA MAISON

Les rééducations fonctionnelles se déroulent généralement par cycles de six à neuf séances, entrecoupés de pauses permettant de voir comment la situation du patient évolue. «Il est important que le patient applique au quotidien les conseils que nous lui donnons, les progrès sont souvent très nets pendant ces phases d'interruption», relèvent les thérapeutes. Des rééducations qui sont également prescrites aux personnes hospitalisées à la Clinique Bois-Cerf. «Nous intervenons alors directement dans leur chambre ou au

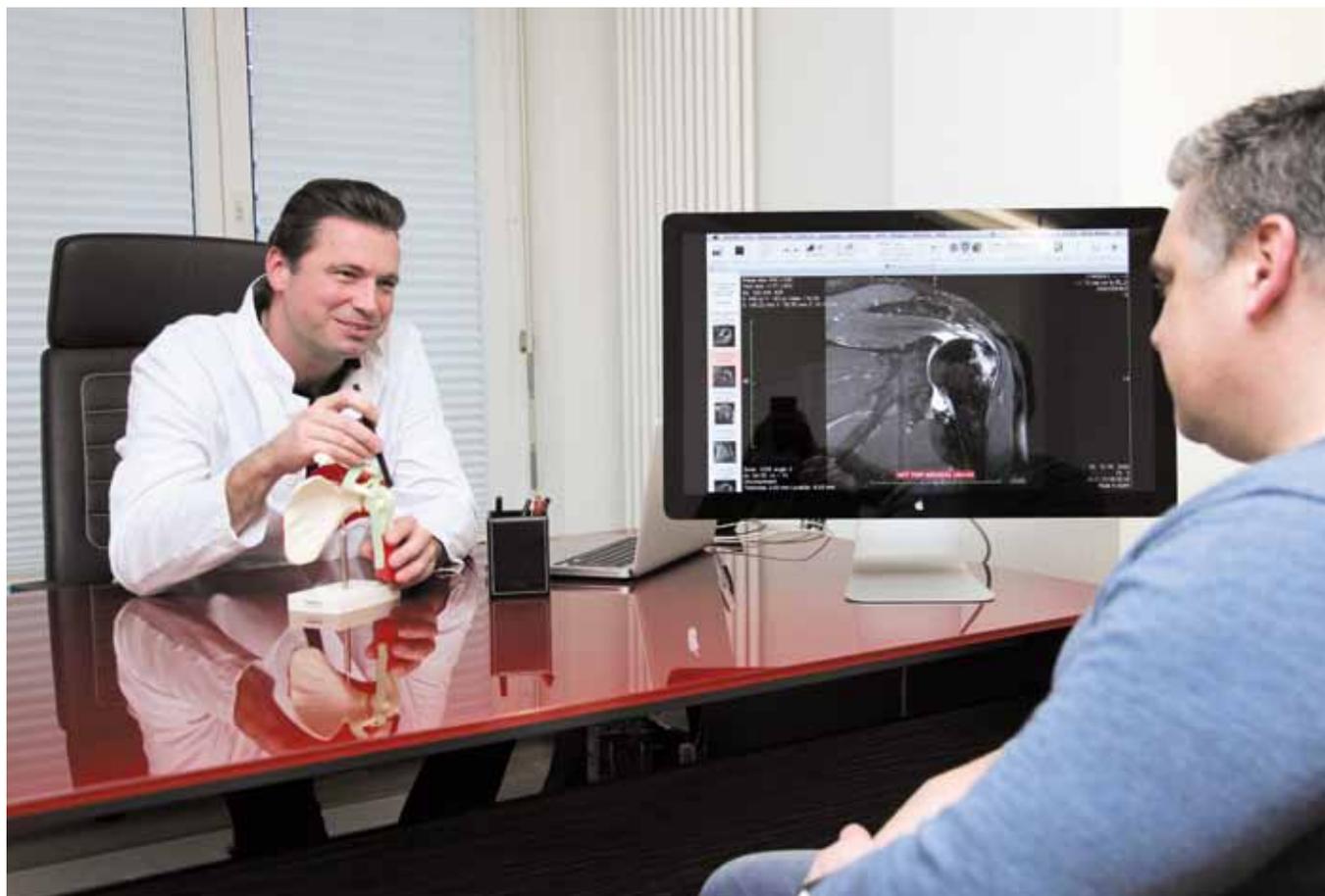
Centre Actif+.» C'est le cas notamment après une pose de prothèse de hanche ou une opération du dos. «Nous les prenons en charge respectivement trois jours après l'opération et le lendemain de l'intervention chirurgicale afin de travailler sur leur autonomie pour sortir du lit, se laver, s'habiller. Puis nous préparons avec eux leur retour à la maison pour adapter leur environnement quotidien à leur convalescence.» Pour ce faire, Patricia et Anne-Sophie disposent d'un arsenal de solutions pratiques. Elles sont également à même de conseiller les patients sur les moyens auxiliaires disponibles dans le commerce. «Il faut par-dessus tout être attentif aux besoins d'autonomie exprimés par la personne et ne pas vouloir aller trop loin», concluent-elles. ■

Tant qu'il ne saura pas voler,
vous pourrez compter sur la Rega.



Devenez donateur: www.rega.ch





LA CHIRURGIE DE L'ÉPAULE À BOIS-CERF

L'ÉPAULE EST L'ARTICULATION LA PLUS MOBILE DU CORPS HUMAIN. COMME TOUTES LES AUTRES, ELLE PEUT SUBIR TRAUMATISMES ET AFFECTIONS CHRONIQUES DÉGÉNÉRATIVES NÉCESSITANT UNE PRISE EN CHARGE CHIRURGICALE. LE POINT SUR LES TECHNIQUES OPÉRATOIRES AVEC LE Dr STEVE BRENN, SPÉCIALISTE FMH EN CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE ET TRAUMATOLOGIE.

« Depuis l'apparition de la technique arthroscopique, la chirurgie de l'épaule connaît un essor important », souligne le Docteur Steve Brenn. Une technique qui évite, grâce à l'introduction percutanée d'une petite caméra, d'avoir à ouvrir une large voie d'abord, puisque le chirurgien peut contrôler son geste via un écran. Affilié à la Clinique Bois-Cerf depuis septembre 2012, le Dr Brenn y réalise plus de 200 interventions par an, la plupart de façon mini-invasive. Il était auparavant médecin-chef du service orthopédie-traumatologie de l'Hôpital Saint-Loup, où son activité se concentrait déjà uniquement sur l'épaule. Lui et le Dr Ali Djahangiri - également spécialiste FMH en chirurgie orthopédique et traumatologie - s'assistent

mutuellement au bloc opératoire. Ce dernier consacre en outre une partie de son activité à la chirurgie du coude.

DÉCELER LES LÉSIONS

« Près de neuf opérations sur dix consistent à réparer la coiffe des tendons rotateurs de l'épaule », souligne le Dr Brenn. Véritables « moteurs » de l'articulation, ces tendons relient les quatre muscles de l'épaule et convergent au niveau de la tête de l'humérus, la recouvrant comme une coiffe. Celle-ci peut être affectée suite à un traumatisme ou à une dégénérescence, ce qui entraîne des douleurs à la mobilisation, ainsi que des douleurs nocturnes. Pour autant, rares sont les patients qui se sentent réellement entravés dans leurs mouvements, contrairement à

DES MILLIERS DE PATIENTS NOUS FONT CONFIANCE CHAQUE ANNÉE

CLINIQUE BOIS-CERF ET CLINIQUE CECIL :

2 cliniques pluridisciplinaires de soins aigus

500 médecins accrédités

750 collaborateurs motivés

30 centres et instituts

WWW.HIRSLANDEN.CH/LAUSANNE

L'EXPERTISE EN TOUTE CONFIANCE.





95% des patients ressentent une amélioration après l'intervention chirurgicale.

effectuée sous anesthésie générale ou loco-régionale.» Dans la mesure où l'arthroscopie permet notamment d'éviter la désinsertion du deltoïde, les suites opératoires sont moins lourdes et la récupération plus rapide. La durée d'hospitalisation ne dépasse quant à elle pas quatre jours.

Autre pathologie soignée chirurgicalement: la stabilisation d'une épaule luxée. «Grâce à l'arthroscopie, il est possible d'opérer en même temps les lésions de la coiffe et les luxations. Auparavant, cela sous-entendait des voies d'abord élargies ou des opérations successives.» Lorsqu'elles sont consécutives à un traumatisme, ces affections concernent en premier lieu les sportifs et les personnes jeunes. Les personnes plus âgées souffrent quant à elles davantage de pathologies dégénératives nécessitant parfois, en dernier recours, la pose d'une prothèse.

«Quelle que soit la pathologie, il faut compter trois à six mois après l'opération afin que l'épaule fonctionne normalement. Les patients ont toutefois assez rapidement moins de douleurs.» La rééducation est donc plutôt longue et doit être progressive, afin de ne pas compromettre le rétablissement fonctionnel optimal de l'épaule opérée. ■

ce qui se passe lorsque d'autres articulations sont atteintes, notamment le genou. Tout au plus notent-ils une perte de force. «Beaucoup consultent donc très tard, voire trop tard, ce qui peut compromettre les chances de guérison» (voir encadré). Or, prises à temps, les affections de la coiffe peuvent être soignées grâce à des interventions chirurgicales donnant d'excellents résultats. «95% des patients opérés ressentent une amélioration après l'opération.» Des outils diagnostiques de plus en plus sophistiqués, associés aux compétences d'une équipe de médecins radiologues de la clinique dont la réputation dépasse les frontières européennes, permettent de révéler des pathologies indécélables il y a quelques années. «Nous utilisons notamment l'arthro-IRM, avec un protocole bien particulier. Il s'agit de prendre des images non seulement en plaçant le bras du patient en extension (c'est-à-dire le long du corps, ndlr), mais aussi en position dite ABER (abduction rotation externe - c'est-à-dire bras levé dans l'axe du corps et coude fléchi, ndlr), ce qui permet de voir des lésions partielles qui passaient autrefois inaperçues et qui ne sont pas révélées par une IRM standard.»

CHIRURGIE MOINS INVASIVE

Toutes les lésions de la coiffe des rotateurs ne sont pas des indications opératoires. Mais il est bien reconnu actuellement que les lésions transfixiantes (c'est-à-dire un «trou» dans

le tendon, ndlr), ainsi que les lésions partielles dépassant un certain pourcentage de l'épaisseur du tendon, doivent être opérées. Et ce, notamment chez les patients actifs de moins de 65 ans qui ressentent des douleurs. Chez les plus de 65 ans, un traitement conservateur bien mené sera mis en place et la cure chirurgicale ne sera proposée qu'après un échec de celui-ci.

Une fois le diagnostic posé, c'est donc une intervention chirurgicale mini-invasive sous arthroscopie qui permet la réparation de la coiffe des rotateurs. Celle-ci ne nécessite que trois à six incisions de 5 mm afin de faire passer la caméra et les instruments. «La durée de ce type d'opération n'excède en général pas une heure et demie; elle peut être

MIEUX VAUT CONSULTER SANS ATTENDRE!

Traumatisme, douleur: en cas de lésion, il est important de faire examiner son épaule au plus vite. «Contrairement au genou où la moindre lésion entraîne souvent une boiterie, on peut fonctionner à peu près normalement avec une épaule blessée, souligne ainsi le Docteur Steve Brenn. Ce qui explique pourquoi les patients attendent parfois des mois avant de consulter un médecin. Or une lésion des tendons de la coiffe des rotateurs - même minimale - a tendance à s'étendre. Ainsi, si l'on attend un peu, les résultats d'une réparation seront moins bons. Et si l'on attend trop, on ne pourra malheureusement plus rien faire. Les tissus lésés vont en effet se rétracter peu à peu, ce qui entraînera une atrophie musculaire et une usure prématurée de l'articulation. Cela est particulièrement problématique chez les personnes jeunes, car la seule solution est alors de poser une prothèse. Or, le modèle «classique» nécessite des tendons sains. Il faudrait alors recourir à une prothèse dite inversée, ce que l'on préfère éviter avant 65 ans.»

GASTRONOMIE ET SANTÉ AVEC CARLO CRISCI

LE CHEF DU RESTAURANT LE CERF, À COSSONAY, COLLABORE DEPUIS HUIT ANS AVEC HIRSLANDEN LAUSANNE. OU COMMENT AJOUTER QUELQUES ÉTOILES DANS LES ASSIETTES DES PATIENTS DES CLINIQUES CECIL ET BOIS-CERF...



Olivier Besnier et Carlo Crisci passent chaque semaine en revue cinquante-six menus destinés aux patients.

Attablés face à face dans le grand salon de la Clinique Cecil, Carlo Crisci et Olivier Besnier, le chef exécutif des cliniques Hirslanden Lausanne, font le point sur les menus des deux semaines à venir. Le chef étoilé du restaurant Le Cerf, à Cossonay, est en effet consultant auprès des cuisines de l'établissement depuis 2006. «J'avais collaboré brièvement avec l'ancien chef des cuisines, Pascal Pichand, il y a une dizaine d'années, dans le cadre de la Semaine du goût, raconte-t-il. Lorsque j'ai décidé de faire du consulting, je lui ai proposé mes services. Sa réaction a été très enthousiaste et l'aventure a commencé comme ça.»

UN REGARD EXTÉRIEUR

Huit ans plus tard, la collaboration est bien rodée. Et les rencontres entre Carlo Crisci et Olivier Besnier ont lieu tous les mardis. «Je lui donne des conseils sur les menus, je fais des suggestions», résume le consultant. Lors de sa venue hebdomadaire, il se plaît aussi



à rendre visite aux patients dans leurs chambres. «Je me suis aperçu qu'ils me disent des choses qu'ils ne communiquent pas forcément au personnel de service. Récemment, plusieurs patients m'ont fait remarquer que le jambon qu'on leur avait servi était un peu salé; cela n'avait pas été soulevé par ailleurs.» Une liste de 56 menus est ainsi passée en revue, c'est-à-dire deux par repas et par jour pour deux semaines. «La principale difficulté consiste à éviter les répétitions», explique le chef exécutif. Car même si la durée moyenne de séjour des patients n'excède pas trois jours, il s'efforce en effet de renouveler 10 à 30% des propositions toutes les deux semaines, de sorte que même les patients longuement hospitalisés ne mangent pas deux fois la même chose. Le rôle de Carlo Crisci? «Apporter un regard extérieur, un œil neuf. Pas forcément critique d'ailleurs», résume celui-ci. Il faut dire que l'élaboration des menus dans une clinique est soumise à plusieurs contraintes, notamment diététiques. «Les propositions sont transmises à la diététicienne et nous devons systématiquement imaginer un menu plus léger pour chaque repas», ajoute Olivier Besnier.

CAJOLER LES PAPILLES DES PATIENTS

Dans ce contexte hospitalier, il s'agit en outre de garder en tête que les repas sont servis à des malades ou convalescents. «Ce sont, pour beaucoup d'entre eux, les seuls plaisirs de la journée, souligne Carlo Crisci. Il faut donc se concentrer sur des plats classiques et bien faits, afin de les rassurer, de les cajoler. Il n'est pas question de les surprendre ni de les bousculer comme je le fais dans mon restaurant.» Idem pour le choix des fournisseurs. «Je ne propose pas forcément à Olivier ceux avec qui je collabore habituellement, poursuit-il.

Prenez le pain par exemple, on privilégie une mie particulière, moins dense.» Autre difficulté, le transport des assiettes jusqu'aux chambres. «Au Cerf, l'assiette est placée devant les hôtes 35 secondes après avoir quitté la cuisine. Ici, il faut 15 minutes», relève Carlo Crisci. Autant de défis à relever et de détails à prendre en considération pour garantir la qualité des plats servis aux patients. Un projet est d'ailleurs en cours, en collaboration avec le chef du Cerf, pour ceux qui disposent d'une assurance privée. De quoi asseoir encore la réputation des prestations hôtelières des cliniques Cecil et Bois-Cerf. ■

LES CUISINES DE HIRSLANDEN LAUSANNE EN CHIFFRES

- 2 CUISINES** ouvertes 365 jours par an de 6h à 19h
- 1 CHEF EXÉCUTIF** responsable des cuisines de la Clinique Cecil et de la Clinique Bois-Cerf (Olivier Besnier)
- 1 CHEF DE CUISINE** à la Clinique Cecil (Damien Foliard)
- 1 CHEF DE CUISINE** à la Clinique Bois-Cerf (Davy Gey)
- 33 EMPLOYÉS** répartis sur les deux sites
- 500 À 550 REPAS** servis chaque jour aux patients et aux collaborateurs
- 56 MENUS** planifiés toutes les deux semaines
- 2 MENUS** au choix proposés à chaque service



Carole et Valérie (debout) ont raccroché leurs blouses blanches pour s'occuper de fonctions administratives.

patients», raconte Carole. Arrivées, départs, durées de séjour, il est en effet indispensable de faire quotidiennement le point sur les lits disponibles, de concert avec les différents chefs de service. «Nous sommes aussi en contact avec nos homologues du CHUV qui nous envoient régulièrement des patients lorsqu'ils manquent de place», ajoute-t-elle. A l'occasion de leurs visites dans les services, Carole et Valérie contrôlent également que la tenue de chacun est irréprochable, que le calme règne et que rien n'encombre inutilement les couloirs. «Nous faisons en quelque sorte «la police» de l'hygiène et de la sécurité», résumant-elles en souriant. Ce sont elles aussi qui gèrent les besoins en personnels infirmiers et qui, le cas échéant, font appel à des intérimaires. Au-delà de ce rôle de pivot, elles participent activement aux grands projets de la clinique, comme l'ouverture de nouveaux services ou la planification de travaux avec les équipes techniques. Les coordinatrices de Cecil ont une homologue à Bois-Cerf, Fabienne Porzadny. Toutes les trois sont dans une dynamique de collaboration rapprochée entre les deux cliniques. Infirmières de formation, Carole et Valérie ont donc raccroché leurs blouses blanches après avoir pratiqué de longues années, en cardiologie et aux soins intensifs, pour l'une, et en ambulatoire et comme cheffe de service, spécialisée en endoscopie, pour l'autre. Elles mènent depuis lors une carrière plus administrative mais non moins passionnante. «Le contact avec les patients me manque un peu, avoue toutefois Valérie, les rapports directs avec eux sont en effet assez rares.» Et si Carole reconnaît regretter parfois le rôle rassurant de l'infirmière, elle trouve elle aussi beaucoup d'intérêt dans sa fonction de coordinatrice. «Nous touchons à tous les secteurs et connaissons tout le monde dans l'établissement, relève-t-elle. C'est un poste très dynamique.» Joignables 24 heures sur 24, la principale difficulté de leur métier est d'apprendre à savoir dire non... ■

DEUX INFIRMIÈRES PAS COMME LES AUTRES

DEUX ÉTABLISSEMENTS, DES PATIENTS, DES MÉTIERS. CLINIQUEMENT VÔTRE VOUS PROPOSE DE DÉCOUVRIR LES COMPÉTENCES MÉCONNUES DES CLINIQUES HIRSLANDEN LAUSANNE. ZOOM SUR LA PROFESSION D'INFIRMIÈRE COORDINATRICE AVEC CAROLE BAQUÉ ET VALÉRIE TORTORIELLO-ANSERMET, ADJOINTES À LA DIRECTION DES SOINS INFIRMIERS DE LA CLINIQUE CECIL.

Employées chacune à mi-temps, il est rare de les rencontrer simultanément dans les locaux de la clinique. Et c'est en général par e-mail qu'elles communiquent; à moins qu'elles ne se laissent des post-it dans le bureau qu'elles partagent au rez-de-chaussée. Un espace dont elles se plaisent à souligner la taille inversement proportionnelle à l'étendue de leurs activités! Il faut dire qu'elles ont peu l'occasion de s'y installer, constam-

ment happées par la réalité quotidienne d'un établissement hospitalier. «Le poste d'infirmière coordinatrice est multitâche, souligne ainsi Valérie, nous sommes le relais sur le terrain de la direction des soins infirmiers.»

UN RÔLE DE PIVOT

Aucune routine donc dans leurs journées de travail bien remplies. «L'une de nos missions principales est de faire le tour des étages pour gérer les flux de

mazout

bois

air

eau

gaz

géothermie

solaire

Chauffage

refroidissement

Ventilation

climatisation

Sanitaire

Un seul partenaire

Depuis 1853, nous concevons et réalisons des systèmes thermiques et des réseaux d'eau dans les bâtiments répondant à toutes les attentes.

De la villa à l'immeuble en passant par les commerces et les industries, notre équipe relève tous les défis. Actifs sur la partie Vaudoise de l'arc lémanique, nous vous conseillons et vous assistons très volontiers.

Nous gérons tous les types d'énergies quel que soit le projet. Chez **Von Auw SA**, vous trouverez 75 professionnels attentifs à vos besoins de chaud, de froid ou d'installations sanitaires.

Von auw SA

bureau technique • installations • entretien

1028 PRÉVERENGES • Route de Genève 3 • Tél. 021 804 83 00 • Fax 021 804 83 01 • www.vonauw.ch



medisupport

LE RÉSEAU SUISSE DE LABORATOIRES RÉGIONAUX



Des services de support médical par les analyses au travers d'entreprises suisses régionales et de compétences nationales.

VOS LABORATOIRES SUISSES DE PROXIMITÉ

- aurigen • bbv • bioanalytica • bioanalytica aareland • bioexam • cpma •
- dianalabs • dianalabs romandie • dianalabs valais • dianapath • fasteris • fertas •
- genesupport • hpp-ecobion • mcl • polyanalytic • toggweiler •

BERNE • FRIBOURG • GENÈVE • LUCERNE • NEUCHÂTEL • SOLEURE • VALAIS • VAUD • ZURICH

• www.medisupport.ch •